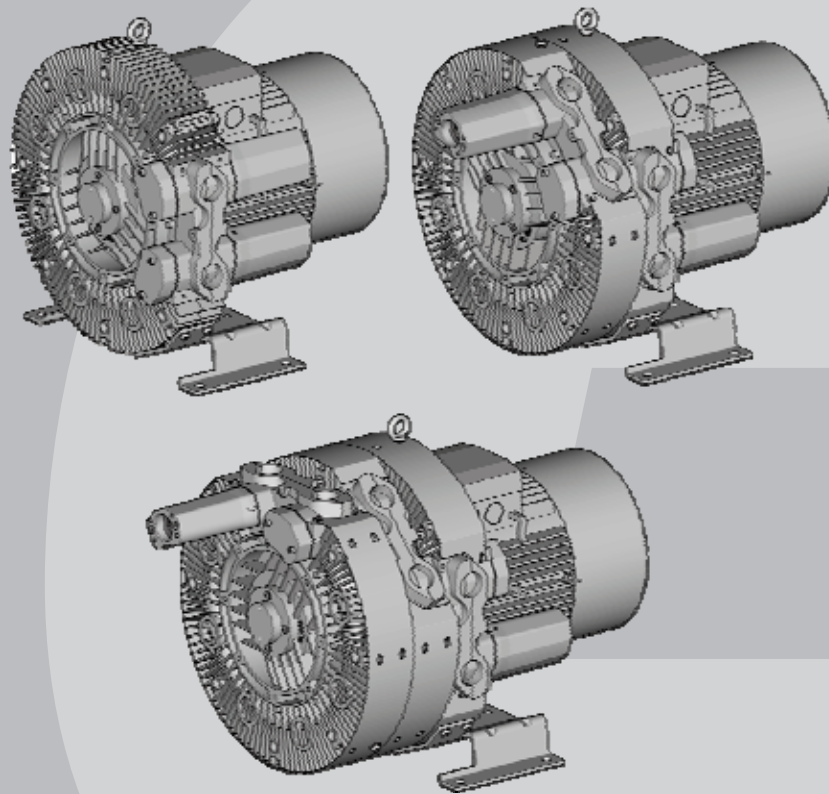


## Dodatočný návod na obsluhu G-BH7

Doplnok k Návodu na obsluhu 610.44436.67.000



Zariadenia skupiny II - Kategórie 3/2GD a 3GD



2BH7 2  
2BH7 3  
2BH7 4  
2BH7 5  
2BH7 6



G-Serie  
G-Series

Seitenkanal  
Side Channel



**Obsah**

k 1	Bezpečnosť.....	2
k 1.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny....	2
k 1.3	Zvyškové riziko .....	2
k 2	Použitie podľa určenia .....	2
k 3.1	Mechanické údaje .....	3
k 3.3	Podmienky použitia .....	3
k 5	Inštalácia.....	3
k 5.1	Postavenie.....	4
k 5.2	Elektrické pripojenie .....	4
k 5.3.1	Nasávacie hrdlo .....	4
k 7	Prevádzka.....	4
k 9	Údržba .....	4
ES	Vyhlásenie o zhode .....	5
	Formulár vyhlásenia o neškodnosti.....	6

**k 1 Bezpečnosť****k 1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny**

<b>⚠ VÝSTRAHA</b>
<b>Nebezpečie popálenín v dôsledku horúceho povrchu agregátu a horúcich médií!</b>
Na povrchu agregátu sa môžu vyskytnúť vysoké teploty až do max. 125°C [257°F].
Agregát prikryte vhodnou ochranou proti dotyku (napr. prikrytie z dierovaného plechu alebo drôtu).
Nedotýkať sa počas prevádzky.
Po odstavení z prevádzky nechať vychladnúť.

**k 1.3 Zvyškové riziko**

<b>⚠ VÝSTRAHA</b>
<b>Miesto ohrozenia:</b>
Horúci povrch až do max. 125°C [257°F].
<b>Ohrozenie:</b>
Popáleniny možné.
<b>Ochranné opatrenia:</b>
Agregát prikryte vhodnou ochranou proti dotyku (napr. prikrytie z dierovaného plechu alebo drôtu).

**k 2 Použitie podľa určenia**

Bod 2 „Použitie podľa určenia“ v návode na obsluhu BA 610.44436.67.000 sa nahradí:

**Tento návod na obsluhu**

- platí pre plynokružné vývevy / kompresory typových radov G-BH7, typy 2BH7 2, 2BH7 3, 2BH7 4, 2BH7 5, 2BH7 6,
- obsahuje pokyny pre dopravu, inštaláciu, uvedenie do prevádzky, prevádzku, odstavenie z prevádzky, skladovanie, údržbu a likvidáciu typového radu G-BH7,
- musí byť pred začatím akýchkoľvek prác s alebo na G-BH7 personálom obsluhy a údržby úplne prečítaný a pochopený,
- musí sa prísne dodržiavať,
- musí byť k dispozícii na mieste používania zariadenia G-BH7.

K personálu pre obsluhu a údržbu G-BH7

- Tento musí byť pre práce, ktoré má vykonávať, vyškolený a autorizovaný.
- Práce na elektrických zariadeniach smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár.

Rozsah platnosti:

Plynokružné vývevy / kompresory typového radu G-BH7 sú vhodné na čerpanie plynov a prachov, v ktorých pri normálnej prevádzke nie je nutné počítať s tým, že sa jedná o výbušnú atmosféru. Ak sa i napriek tomu vyskytne, tak len na krátky čas.

Pri hodnotení kategórie zariadenia treba mať na zreteli okrem prostredia, v ktorom je stroj postavený, aj vnútorný priestor stroja.

Vyššie uvedený údaj zahŕňa týmto kategóriu 3GD pre vnútorný priestor stroja a kategóriu 2GD alebo 3GD pre okolie, v ktorom je stroj postavený.

Postavenie plynokružných vývev/kompresorov typového radu G-BH7 pre kategóriu 3/2GD je dovolené v priestoroch, v ktorých treba počítať s tým, že sa príležitostne vyskytnú výbušné plyny a prachy.

Použitie plynokružných vývev a kompresorov radu G-BH7 pre kategóriu 3GD je dovolené v priestoroch, v ktorých nie je žiadna výbušná atmosféra. Ak sa však predsa vyskytne, tak len na krátky čas.

**G-BH7**

- sú vybavené trojfázovými hnacími motormi podľa smernice RL 94/9 ES. Presnejšie informácie nájdete v priloženom návode na obsluhu výrobcu motorov,
- existujú v nasledovných prevedeniach:
  - jednokolesové
  - dvojkolesové
  - trojkolesové.
 S dvojkolesovými a trojkolesovými agregátmi sa dajú dosiahnuť zvýšené tlakové rozdiely.
- sú určené pre priemyselné zariadenia.
- sú dimenzované pre stálu prevádzku. Pri zvýšenom počte zapínania resp. zvýšenej teplote vstupujúceho plynu a okolia môže byť medzné prehriatie vinutia a ložísk prekročené. pre takéto podmienky použitia sa treba poradiť so servisom.

Pri prevádzke G-BH7 sa bezpodmienečne musia dodržať medzné hodnoty, uvedené v kapitole 3 „Technické údaje“ štandardného návodu na obsluhu.

**Predvídateľné zneužitie**

Zakázané je:

- používanie G-BH7 v nie priemyselných zariadeniach, pokiaľ nie sú zo strany zariadenia urobené potrebné opatrenia a ochranné opatrenia, napr. dotyková ochrana proti detským prstom;
- používanie G-BH7 pre kategóriu 3/2GD v priestoroch, v ktorých sa výbušné plyny a prachy vyskytujú stále, dlhodobo alebo často;
- používanie G-BH7 pre kategóriu 3GD v priestoroch, v ktorých sa výbušné plyny a prachy vyskytujú stále, dlhodobo, často alebo príležitostne;
- odsávanie, čerpanie a zhusťovanie výbušných, horľavých, agresívnych alebo jedovatých médií, pokiaľ G-BH7 na to vyslovene nie je určené;
- prevádzka G-BH7 pri iných hodnotách, než aké sú uvedené v kapitole 3 „Technické údaje“ štandardného návodu na obsluhu.

Svojevoľné zmeny na G-BH7 sú z bezpečnostných dôvodov zakázané.

Opatrenia za účelom údržby a opravy, ktoré si vyžadujú demontáž stroja, nie sú zo strany prevádzkovateľa prípustné.

**⚠ VÝSTRAHA**

**Nesmú byť čerpané plyny alebo plynové zmesi a prachy, ktoré sú výbušné bez prítomnosti vzduchu alebo ktoré môžu zmeniť vlastnosti materiálu stroja, ktoré sú relevantné z hľadiska bezpečnosti.**

**k 3.1 Mechanické údaje****Zvýšenie teploty**

Tabuľky o zvýšení teploty vystupujúceho vzduchu oproti teplote okolia, ktoré sú uvedené v štandardnom návode na obsluhu, nie sú platné pri kompresoroch podľa smernice RL 94/9 ES.

**Teplota plynu na výstupe G-BH7 nesmie prekročiť hodnotu 125°C [257°F].**

**k 3.3 Podmienky použitia****⚠ VÝSTRAHA**

**Nebezpečie výbuchu na základe prekročenia teploty čerpaného média a povrchu agregátu nad 125°C [257°F] .**

Prevádzka G-BH7 mimo oblasti napätia v tlaku, uvedenej na výkonovom štítku, je zakázaná, pretože to spôsobuje neprípustné zvyšovanie teploty.

Pri súčasnom škrtení na nasávacej i výtlačnej strane sa poraďte s výrobcom.

**k 5 Inštalácia****⚠ VÝSTRAHA**

**Nebezpečie popálenín v dôsledku horúceho povrchu agregátu a horúcich médií!**

Na povrchu agregátu môžu vzniknúť vysoké teploty až do cca 125°C [257°F].

Agregát treba inštalovať tak, aby náhodný dotyk jeho povrchu nebol možný.

Agregát prikryte vhodnou ochranou proti dotyku (napr. prikrytie z dierovaného plechu alebo drôtu).

**k 5.1 Postavenie****Variety postavenia / osové polohy**

Dodatočné upozornenie pri zvislom postavení:

Pri zvislom postavení kompresorov podľa smernice RL 94/9/ES sa vhodným ochranným prípravkom musí zabezpečiť, aby do vetracieho zariadenia motora nemohli spadnúť žiadne cudzie telesá.


Toto ochranné zariadenie však nesmie negatívne ovplyvňovať chladenie motora.

**k 5.2 Elektrické pripojenie**

Bod 5.2 „Elektrické pripojenie“ v štandardnom návode na obsluhu úplne stráca platnosť.

Príslušné informácie nájdete v priloženom návode na obsluhu motora.

**Vonkajšie uzemnenie:**

G-BH7 sa musí uzemniť s odporom zvodu <math>< 10^6 \text{ Ohmov}</math> na mieste označenom  !

**Prevádzka s meničom frekvencie**

Pri prevádzke G-BH7 s meničom frekvencie sa musí zachovávať max. počet otáčok, ktorý je uvedený na výkonovom štítku.

**k 5.3.1 Nasávacie hrdlo****⚠ VÝSTRAHA****Nebezpečie v dôsledku pevných telies a nečistôt v agregáte!**

Pri vniknutí cudzích a pevných telies do agregátu môže dôjsť k iskreniu v dôsledku narážania alebo trenia. Rovnako môže dochádzať k treniu a tým k lokálnemu zvýšeniu teploty v dôsledku usadenín prachu v kompresore. Ďalej sa môžu zlomiť lopatky obežných kolies a úlomky môžu vyletieť.

Preto sa do nasávacej rúry musia namontovať vhodné zariadenia (ako napr. filtre), ktoré sú vhodné pre príslušnú kategóriu podľa smernice RL 94/9 ES. Údaje k údržbe od výrobcu tohto zariadenia sa musia bezpodmienečne dodržiavať

**k 7 Prevádzka****Spustenie a vypnutie**

Pozri kapitolu 6.2, „Spustenie a vypnutie“.

Bezpodmienečne dbajte aj na nasledovné, špeciálne pre prevádzku dôležité upozornenia:

**⚠ VÝSTRAHA****Nebezpečie popálenín v dôsledku horúceho povrchu agregátu a horúcich médií!**

Na povrchu agregátu môžu vzniknúť vysoké teploty až do cca 125°C [257°F].

Nedotýkať sa počas prevádzky.

Po odstavení z prevádzky nechať vychladnúť.

**⚠ VAROVANIE****Nebezpečie z prehriatia v dôsledku horúceho povrchu agregátu!**

Na povrchu agregátu môžu vzniknúť vysoké teploty až do cca 125°C [257°F].

Diely citlivé na teplotu, ako vedenia alebo elektronické časti sa nesmú dostať do styku s povrchom agregátu.

**k 9 Údržba**

**Akékoľvek opatrenia za účelom údržby a opravy, ktoré si vyžadujú demontáž stroja, nie sú zo strany prevádzkovateľa prípustné.**

**V týchto prípadoch je nutné poradiť sa so servisom (adresa na strane 1).**

**Uloženie**

Za normálnych prevádzkových podmienok (teplota vstupu plynu a okolia max. +40°C [104°F]) ako aj prípustný celkový tlakový rozdiel platí:

Po 18000 prevádzkových hodinách resp. po 2 rokoch, musí servis obnoviť uloženie G-BH7.

**Usadzovanie prachu**





Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby sa zo stroja pravidelne odstraňovali usadeniny prachu.

## ES Vyhlásenie o zhode

<b>Výrobca:</b>	Gardner Denver Deutschland GmbH Postfach 1510 D-97605 Bad Neustadt / Saale		
<b>Zmocnenec pre dokumentáciu:</b>	Holger Krause Postfach 1510 D-97605 Bad Neustadt / Saale		
<b>Označenie:</b>	Dúchadlo s bočným kanálom typového radu G G-BH7		
	Typy	2BH7 2..-0AD..-7-Z 2BH7 3..-0AD..-7-Z 2BH7 4..-0AD..-7-Z 2BH7 5..-0AD..-8-Z 2BH7 6..-0AD..-8-Z	2BH7 2..-0AG..-7-Z 2BH7 3..-0AG..-7-Z 2BH7 4..-0AG..-7-Z 2BH7 5..-0AG..-8-Z 2BH7 6..-0AG..-8-Z

**Dúchadlo s bočným kanálom popísané vyššie, s namontovaným motorom podľa dodaného Vyhlásenia o zhode ES firmy Siemens, spĺňa nasledujúce príslušné harmonizačné právne predpisy Spoločenstva:**

**94/9/ES** Smernica 94/9/ES európskeho parlamentu a Rady z 23. marca 1994 o aproximácii vnútroštátnych právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa zariadení a ochranných systémov určených na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére

-  II 3G c T3
-  II 3/2G c T3
-  II 3D c T125°C
-  II 3/2D c T125°C

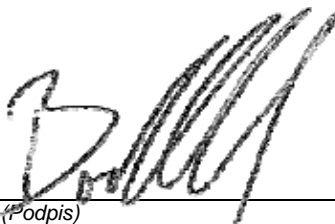
**2006/42/ES** Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES  
Boli splnené ciele ochrany smernice 2006/95/ES.

**Použité harmonizované normy:**

<b>EN 1012-1:1996</b>	Kompresory a vývěvy – Požadavky bezpečnosti – Část 1: Kompresory
<b>EN 1012-2:1996</b>	Kompresory a vývěvy – Požadavky bezpečnosti – Část 2: Vývěvy
<b>EN 1127-1:2007</b>	Výbušné atmosféry – Prevencia a ochrana pred účinkom výbuchu – Časť 1: Základné pojmy a metodika
<b>EN 13463-1:2001</b>	Neelektrické zariadenia do potenciálne výbušných atmosfér – Časť 1: Základné metódy a požiadavky
<b>EN 13463-5:2003</b>	Neelektrické zariadenia do potenciálne výbušných atmosfér – Časť 5: Ochrana bezpečnou konštrukciou "c"
<b>EN 13463-6:2005</b>	Neelektrické zariadenia do potenciálne výbušných atmosfér – Časť 6: Ochrana kontrolou zdroja iniciácie "b"

Technické podklady sú uložené u oznámeného subjektu DEKRA EXAM GmbH, č. 0158 pod číslom potvrdenia BVS 03 ATEX H/B 071.

Bad Neustadt/Saale, 29.12.2009  
(Miesto a dátum vystavenia)  
ppa. Fred Borschlegl  
(Meno a funkcia)



(Podpis)

664.44482.67.000

## Vyhlásenie o zdravotnej neškodnosti a ochrane životného prostredia

- Za účelom bezpečnosti našich zamestnancov a dodržiavania zákonných predpisov pri zaobchádzaní s látkami, ktoré sú zdraviu škodlivé a ohrozujú životné prostredie, musí byť ku **každému** zasielanému agregátu/systému priložené toto kompletne vyplnené vyhlásenie.
- **Bez kompletne vyplneného vyhlásenia nie je možná oprava/likvidácia a dôjde k nevyhnutnému oneskoreniu termínov!**
- Toto vyhlásenie vyplní a podpíše autorizovaný odborný personál prevádzkovateľa.
- Pri zaslaní do Nemecka musí byť vyhlásenie vyplnené v nemčine alebo v angličtine.
- Toto vyhlásenie je pri odoslaní nutné umiestniť na vonkajšej strane obalu.
- Prípadne je potrebné informovať špedíciu.

**1. Označenie výrobku (typ):** .....

**2. Sériové číslo (No. BN):** .....

**3. Dôvod zaslania:** .....

**4. Agregát/systém**

- neprišiel** do styku s nebezpečnými látkami. Pri oprave/likvidácii **nie sú** ohrozené osoby ani životné prostredie. Pokračujte bodom „6. Právne záväzné vyhlásenie“
- prišiel do styku s nebezpečnými látkami. Pokračujte bodom „5. Údaje o kontaminácii“

**5. Údaje o kontaminácii**

(prípadne doplňte na ďalší list)

Agregát/systém sa používal v oblasti:

.....

.....

a prišiel do styku s nasledujúcimi látkami s povinnosťou označenia alebo s látkami ohrozujúcimi zdravie/životné prostredie:

Obchodný názov:	Chemické označenie:	Kategória nebezpečných látok:	Vlastnosti (napr. jedovatý, vznetlivý, leptavý, rádioaktívny):

- Agregát/systém bol podľa návodu na obsluhu vyprázdnený, prepláchnutý a zvonku vyčistený.
- Karty bezpečnostných údajov podľa platných predpisov sú priložené ( ..... listov).
- Pri manipulácii sú nutné nasledujúce bezpečnostné opatrenia (napr. osobné ochranné pomôcky):
- .....

**6. Právne záväzné vyhlásenie**

Vyhlasujem týmto, že uvedené údaje sa zakladajú na pravde a sú kompletne a ja ako podpísaná osoba to som schopný posúdiť. Je nám známe, že voči dodávateľovi ručíme za škody vzniknuté v dôsledku nekompletných a nesprávnych údajov. Zaväzujeme sa oslobodiť dodávateľa od nárokov tretích strán na náhradu škôd vzniknutých v dôsledku nekompletných alebo nesprávnych údajov. Je nám známe, že nezávisle od tohto vyhlásenia priamo ručíme voči tretím stranám, ku ktorým náležia najmä zamestnanci dodávateľa poverení opravou/likvidáciou.

Firma/inštitút: .....

Meno, pozícia: .....

Telefón: .....

Ulica: .....

Fax: .....

PSČ, miesto: .....

Štát: .....

Pečiatka: .....

Dátum, podpis: .....

© Gardner Denver Deutschland GmbH

610.00250.67.905

Postfach 1510

Telefón: +49 7622 392 0

E-mail: er.de@gardnerdenver.com

10.2009

97605 Bad Neustadt

Fax: +49 7622 392 300

Internet: www.gd-elmorietschle.com

Slovenčina





**Elmo  
Rietschle**  
*A Gardner Denver Product*

[www.gd-elmorietschle.de](http://www.gd-elmorietschle.de)  
[er.de@gardnerdenver.com](mailto:er.de@gardnerdenver.com)

**Gardner Denver  
Schopfheim GmbH**  
Roggenbachstraße 58  
79650 Schopfheim · Deutschland  
Tel. +49 7622 392-0  
Fax +49 7622 392-300

**Gardner Denver  
Deutschland GmbH**  
Industriestraße 26  
97616 Bad Neustadt · Deutschland  
Tel. +49 9771 6888-0  
Fax +49 9771 6888-4000

**Gardner  
Denver**

Elmo Rietschle is a brand of  
Gardner Denver's Industrial Products  
Group and part of Blower Operations.